



BAT ZUK

20.^{gar} korrika

2017ko martxoaren 30etik apirilaren 30era
OTXANDIOTIK IRUÑERA

2017

AGENDA

kultura eta aisialdia

APRILA

- 1** **AKERBELTZ** taldearekin berbena Joseba Barandiaran plazan 19:00etatik 22:00etara.



- 4** 10:45, **KORRIKA** Hernani igaro ondoren Astigarragara iritsiko da.

- 7** **KORRIKA TXIKIA** egingo dute Astigarragako herri eskolako ikasleek, 11:15ean bi urteko haurrek 1. eta 4. mailakoekin batera ikastolatik Foru plazara joango dira eta 15:00etan gainerako ikasleek korrituko dute.



AEK euskaltegiak Udalaren babesarekin antolatua.

El día 1 habrá verbena con el grupo Akerbeltz como antesala de la Korrika que llegará a Astigarraga el día 4. El viernes 7 los-as niños-as de la ikastola saldrán en la Korrika txiki.

2

IGANDEA

J. Barandiaran plazan

12:30

**PLAZA DANTZAK**

Muxikoak, Jauziak, Branlea, Txulalai, Fandangoa, Arin-arina... dantza tradizionalak zuzeneko musikarekin, dantza gustuko duten haur, heldu zein gazteentzat.

Antolatzailea: Astigar dantza-taldea.

Sesión de bailes tradicionales abierta a todas las personas que quieran participar.

3

ASTELEHENA

Liburutegian

18:00

IPUINAK**PITUXA CLOWNTU KONTARI**

Haur eta gazte liburuaren eguna ospatzeko ipuin saio berezia
Bazen Behin Clown taldearen eskutik.

Sarrera: doan.



Sesión de cuentos infantiles en la biblioteca.

4/11/18/25

ASTEARTEA

Kultur etxean 16:00-18:00

JAKIN + programa LITERATURA ETA LIBURUAK

Esperientziak trukatu, trebatu, pertsonen bizi-kalitatea hobetu eta genero ikuspegia lantzeko egitasmoaren barne, apirileko asteartean Cecilia Blanco soziologo eta idazlearen eskutik ondoko saioak eskainiko dira:

- 4** Literaturaren objektu eta sujeta.
- 11** Literaturaren historiaren hainbat ikuspuntu.
- 18** Zergatik idazten dugu?
- 25** Gertuko lehenaldia eta oraina.

DOAN.

Izen ematea:

berdintasuna@astigarraga.eus

Hizkuntza: espainola.

Antolatzailea:

Berdintasun saila.



JAKIN + , talleres gratuitos. organizados por el departamento de Igualdad. Este mes sobre literatura y libros:

4/ Objeto y sujeto en la literatura, 11/ Distintas perspectivas en la historia de la literatura, 18/ ¿Por qué escribimos?, 25/ Pasado cercano y presente.

5

ASTEAZKENA

Kultur etxean

19:00

ZILEGI ESKOLAK "EUSKAL BALEAZALEEN TRISKANTZA"

Dokumentalaren ondoren
solasaldia izango da
Beñat Iturrioz eta Eñaut
Tolosa egileekin.
DOAN.

Antolatzailea: Udaleko Euskara
saila eta AEK euskaltegia.



Documental en euskara.

8

LARUNBATA

Foru plazan

11:00-14:00

CROSSFIT ERAKUSTALDIA

Astigarraga, Irun,
Burgos eta Madrilgo lau
gimnasioren erakustaldi
eta lehia Zo Zongó
taldeak animatuta.



Antolatzailea: Kirol saila.

*Exhibición y competición de los cuatro
gimnasios participantes.*

SOLASALDIA TELEBISTAKO ERREALITIAK

"El conquistador del fin del mundo", "Kuxkuxeroak" eta "Gu eta gutarrak" eta telebista saioen bidez ezagun egin diren Amaia Puertas eta Txurrurekin solasaldia Gaztelekuan.



Charla sobre los realitis de televisión.

ASTE SANTUAN ZER?

JOLAS TXIKI kiroldegian

2 eta 5 urte (2012-15) bitarteko
haurrentzat 9:00etatik 13:00etara



- 1.TXANDA:** apirilak 10-11-12. 30,70 € (bazk.) edo 38,80 €.
2.TXANDA: apirilak 18-19-20-21. 41,00 € (bazk.) edo 51,80 €.
BI TXANDA: 64,50 € (bazkideek) edo 82,10 €.

Bigarren senideari %10eko beherapena.
Izen-ematea kiroldegian: 943 333 676,
kiroldegia@astigarraga.net

*Actividades y juegos para niños-as de 2 a 5 años
en el polideportivo. Dos tandas*

XAGUXAR LUDOTEKA ikastolan

4-12 urteko haurrentzat (2013-2005)

Txanda bakarra: apirilaren 10etik
21erako astegunak.

Ordutegia: 09:30-13:00, baina
08:00etarako joateko aukera (20€).

Prezioa: 40€.



Izen-ematea: kultur etxean eta informazioa info@xaguxar.org
helbidean.

*Ludoteca para niños-as entre 4 y 12 años. De 09:30 a 13:00,
pero con servicio de guardería partir de las 08:00*

HAURRENTZAKO TAILERRAK kultur etxean

6 eta 12 urte (2005-11) bitarteko haurrentzat

Apirilak 10-11-12

10:15-11:45 Zientziarekin jolasean, 15 €.



12:00-13:30 Txiki Txef I (12:00-13:30), 15 €.



Apirilak 18-19-20-21

10:15-11:45 Artista txikiak, 22 €.

Sukaldaritza tailerra zaporeak bereiztu, konbinatu
eta errezeta harrigarriak egiteko.



12:00-13:30 Txiki Txef II, 22 €.

Informazioa eta izen ematea kultur etxean (943 33 50 64).

4 talleres de 1,5 horas para niños-as de 6 a 12 años en kultur etxea.

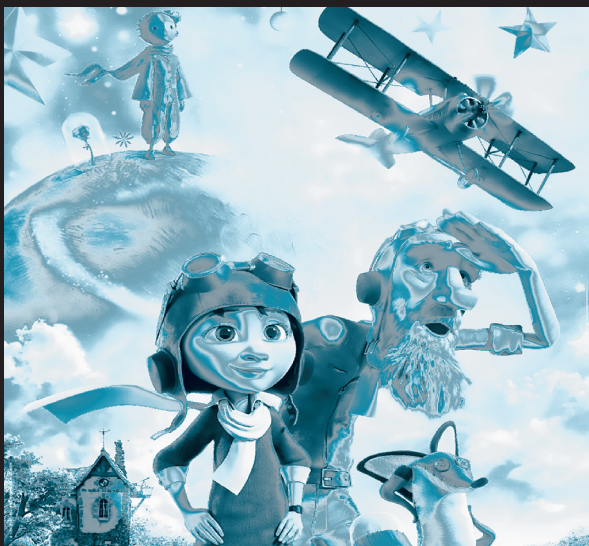
ZINEMA
PRINTZE TXIKIA

Animazioa.

Iraupena: 106 min.

Sarrera: 2 €.

Antolatzailea: Euskara saila.



Película en euskara para todos los públicos.

LITERATUR SOLASALDIA

Jorge Carrerok zuzenduta, hilabete honetan **Elvira Navarro** idazlearen "Los últimos días de Adelaida García Morales" liburuaren ingurukoa izango da.



Hizkuntza: espainola.

Charla literaria.

IPUIN MUSIKATUA

EMAKUME ESKELETOAK: AMODIOZKO IPUINAK

Liburuaren Nazioarteko eguna ospatzeko helduentzako ipuin saioa Maite Arreseren eskutik Mau Ziemkiewicz biolin jotzaileak lagunduta.

Sarrera: doan.



Sesión de cuentos de amor para adultos con música en directo. Idioma: euskara.

KALEJIRA IRUÑEKO ALDE ZAHARREKO ERRALDOI ETA KILIKIAK

Txirriskla txistularien elkarteak antolatu eta Udalak babestua. Iruñeko 4 erraldoi, 4 kiliki eta dultzainero talde bat Astigarragako Txirriskla elkarteko txistulariek lagunduta.



Kalejira de los gigantes y kilikis de Iruñea, acompañados de los txistularis de Txisrriskla de Astigarraga.

TAILERRA**HABIKUTXAK ERAIKI eta KOKATZEKO TAILERRA**

Tailerra 6-12 urte bitarteko haurrentzat izango da, baina helduek ere parte har dezakete.

Doan

Izen-ematea: it.ingurugiro@astigarraga.eus. Tf. 943 335241



*Taller para construir y colocar cajas-nido a partir de 6 años.
Idioma: euskara, pero se darán explicaciones en español
a la persona que lo necesite.*

■ **SAGARDOA eta GAZTA DASTAKETA** apirilaren 13tik 23ra Sagardoetxean.

Ohiko bisita gidatu eta sagardo, muztio eta likorez gain, Euskal Herriko hainbat gazta ere dastatu ahal izango dira. Ordutegiak, apirilaren 13tik 17ra: 11:00-14:00 / 16:30-20:00, apirilaren 18tik 22ra: 11:00-13:30 / 16:00-19:30 eta apirilaren 23an 11:00-13:30.

Prezioa, bisita eta dastaketa: 5,50 € pertsonako eta bisita eta bazkaria/afaria sagardotegian: 34,50 €. **Informazioa eta erre-serbak:** 943 550 575 / info@sagardoetxea.com



■ **2017ko SANTIO JAIETAKO BILERA** apirilaren 27an udaletxean 19:30etan.

■ Solasaldia errumaniar komunitatearekin elkarbizitza hobetzeko. Apirilaren 28an 18:30ean kultur etxean.

■ *DEGUSTACIÓN DE SIDRA Y QUESO del 13 al 23 de abril en Sagardoetxea.*

Además de la habitual visita guiada y la degustación de sidra, mosto y licor también se podrán probar diferentes quesos de Euskal Herria. Horarios, del 13 al 17 de abril: 11:00-14:00 / 16:30-20:00, del 18 al 22 de abril: 11:00-13:30 / 16:00-19:30 y el 23 de abril: 11:00-13:30. Precio: Visita y degustación 5,50 € por persona, visita y comida o cena en sidrería 34,50 €. Información y reservas: 943 550 575 / info@sagardoetxea.com



■ *Reunión "Santio jaiak 2017" el 27 de abril a las 19:30 en el Ayuntamiento.*

■ *Charla con la comunidad rumana para mejorar la convivencia. El día 28 en kultur etxea a las 18:30.*

2017 AGENDA

kultura eta aisialdia

A P R I L A

SARREREN SALMENTA

kultur etxean emanaldiaren astean eta egunean bertan
ordubete lehenago. On-line erosteko aukera
www.astigarraga.eus

*Venta de entradas en kultur etxea durante la semana
o una hora antes del inicio. On-line en www.astigarraga.eus*

www.euskera.buruntzaldea.org/euskara/agenda



Astigarragako Udala

Astigarragako kultur etxea
943 33 50 64